

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 309

39ο έτος

29 Νοεμβρίου 1996

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2271/96 του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1996, για την προστασία από τις συνέπειες της εξωεδαφικής εφαρμογής ορισμένων νόμων που θεσπίστηκαν από μια τρίτη χώρα, και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς 1

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

96/668/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Κοινή δράση, της 22ας Νοεμβρίου 1996, που υιοθετεί το Συμβούλιο βάσει των άρθρων I.3 και K.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με μέτρα για την προστασία από τις συνέπειες της εξωεδαφικής εφαρμογής ορισμένων νόμων που θεσπίστηκαν από μια τρίτη χώρα, και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς 7

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2271/96 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Νοεμβρίου 1996

για την προστασία από τις συνέπειες της εξωεδαφικής εφαρμογής ορισμένων νόμων που θεσπίστηκαν από μια τρίτη χώρα, και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 73 Γ, 113 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας:

ότι στους στόχους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας περιλαμβάνεται η συμβολή στην αρμονική ανάπτυξη του παγκόσμιου εμπορίου και την προοδευτική κατάργηση των περιορισμών στις διεθνείς συναλλαγές·

ότι η Κοινότητα επιδιώκει την επίτευξη, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, του στόχου της ελεύθερης κίνησης των κεφαλαίων μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένης της άρσης των ενδεχόμενων περιορισμών στις άμεσες επενδύσεις —συμπεριλαμβανομένων των επενδύσεων σε ακίνητα—, της παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ή της εισδοχής τίτλων σε κεφαλαιαγορές·

ότι μια τρίτη χώρα έχει θεσπίσει ορισμένους νόμους, κανονισμούς και άλλες νομοθετικές πράξεις που σκοπό έχουν να ρυθμίσουν τις δραστηριότητες φυσικών και νομικών προσώπων που υπόκεινται στη δικαιοδοσία των κρατών μελών·

ότι η εξωεδαφική εφαρμογή των εν λόγω νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών πράξεων παραβιάζει το διεθνές δίκαιο και εμποδίζει την επίτευξη των προαναφερόμενων στόχων·

ότι οι εν λόγω νόμοι, κανονισμοί και άλλες νομοθετικές πράξεις, και τα μέτρα που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέ-

ουν από αυτούς, θίγουν ή δύνανται να θίξουν την κατεστημένη έννομη τάξη και να βλάψουν τα συμφέροντα της Κοινότητας και τα συμφέροντα των φυσικών και νομικών προσώπων που ασκούν τα δικαιώματά τους δυνάμει της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ότι, δεδομένων αυτών των εξαιρετικών περιστάσεων, είναι ανάγκη να αναληφθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο ώστε να προστατευθούν η έννομη τάξη και τα συμφέροντα της Κοινότητας και των εν λόγω φυσικών ή νομικών προσώπων, ιδίως με εξάλειψη, εξουδετέρωση, παρεμπόδιση ή άλλη αντιμετώπιση των αρνητικών συνεπειών της προκειμένης αλλοδαπής νομοθεσίας·

ότι η υποχρέωση παροχής πληροφοριών δυνάμει του παρόντος κανονισμού δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να ζητήσει να παρέχονται οι ίδιες πληροφορίες και στις αρχές του·

ότι το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή δράση 96/668/ΚΕΠΠΑ, της 22ας Νοεμβρίου 1996 ⁽²⁾, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τα κράτη μέλη θα λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία των φυσικών ή νομικών προσώπων των οποίων τα συμφέροντα θίγονται από τους προαναφερόμενους νόμους και τα επ' αυτών βασιζόμενα μέτρα, εφόσον τα συμφέροντα αυτά δεν προστατεύονται από τον παρόντα κανονισμό·

ότι, κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών·

ότι οι προβλεπόμενες στον παρόντα κανονισμό δράσεις είναι απαραίτητες για την επίτευξη των στόχων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ότι, για τη θέσπιση ορισμένων διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η συνθήκη δεν προβλέπει εξουσίες άλλες από αυτές του άρθρου 235,

⁽¹⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 25 Οκτωβρίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 347 της 18. 11. 1996).

⁽²⁾ Βλέπε σελίδα 7 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός παρέχει προστασία από την εξωεδαφική εφαρμογή των νόμων που προσδιορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών και άλλων νομοθετικών πράξεων, και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς, αποβλέπει δε στην εξουδετέρωση των συνεπειών τους οσάκις η εφαρμογή αυτή θίγει τα συμφέροντα των αναφερόμενων στο άρθρο 11 προσώπων, τα οποία μετέχουν στο διεθνές εμπόριο, ή/και την κίνηση κεφαλαίων και τις σχετικές εμπορικές δραστηριότητες μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών.

Το Συμβούλιο μπορεί, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης και παρά τις διατάξεις του άρθρου 7 στοιχείο γ), να προσθέσει νόμους στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού ή να τους διαγράψει από αυτό.

Άρθρο 2

Όταν τα οικονομικά ή/και χρηματοπιστωτικά συμφέροντα των αναφερόμενων στο άρθρο 11 προσώπων θίγονται, άμεσα ή έμμεσα, από τους νόμους που προσδιορίζονται στο παράρτημα ή από τα μέτρα που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς, τα εν λόγω πρόσωπα ενημερώνουν την Επιτροπή εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία απέκτησαν τις πληροφορίες αυτές· όταν θίγονται τα συμφέροντα νομικών προσώπων, τέτοια υποχρέωση έχουν τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, τα διευθυντικά στελέχη ή άλλα πρόσωπα με διευθυντικά καθήκοντα⁽¹⁾.

Αν η Επιτροπή το ζητήσει, τα πρόσωπα αυτά παρέχουν όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με την αίτηση της Επιτροπής, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της αίτησης.

Όλες οι πληροφορίες υποβάλλονται στην Επιτροπή, είτε απευθείας είτε μέσω των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών. Εάν οι πληροφορίες της υποβληθούν απευθείας, η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο έχει την κατοικία του το φυσικό πρόσωπο ή εντός του οποίου έχει συσταθεί το νομικό πρόσωπο που έδωσε τις πληροφορίες.

Άρθρο 3

Όλες οι πληροφορίες που παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 2 χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους δίδονται.

Οι πληροφορίες οι οποίες έχουν εκ φύσεως εμπιστευτικό χαρακτήρα ή παρέχονται εμπιστευτικώς καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου και δεν κοινολογούνται από την Επιτροπή χωρίς τη ρητή συγκατάθεση του προσώπου που τις παρέσχε.

(¹) Οι πληροφορίες αποστέλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση: Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Ι, Rue de la Loi/Weistraat 200 B-1049 Βρυξέλλες [τέλεφαξ: (32-2) 295 65 05].

Η κοινοποίηση των πληροφοριών αυτών επιτρέπεται όταν η Επιτροπή έχει την υποχρέωση ή την άδεια να πράξει κάτι τέτοιο, ιδίως όταν πρόκειται για δικαστικές διαδικασίες. Για την κοινοποίηση αυτή πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το νόμιμο και θεμιτό συμφέρον του ενδιαφερομένου να μην κοινολογούνται τα επαγγελματικά του μυστικά.

Το παρόν άρθρο δεν αποκλείει την κοινολόγηση γενικών πληροφοριών από την Επιτροπή. Η κοινολόγηση δεν επιτρέπεται εάν αντιβαίνει προς τον αρχικό σκοπό των πληροφοριών αυτών.

Σε περίπτωση παράβασης του εμπιστευτικού χαρακτήρα, το πρόσωπο από το οποίο προήλθαν οι πληροφορίες δικαιούται να απαιτήσει, κατά περίπτωση, να διαγραφούν, να μην ληφθούν υπόψη ή να διορθωθούν.

Άρθρο 4

Ουδεμία απόφαση δικαστηρίου ή διοικητικής αρχής ευρισκομένης εκτός της Κοινότητας, ληφθείσα κατ'εφαρμογή, άμεση ή έμμεση, των νόμων που προσδιορίζονται στο παράρτημα και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς, αναγνωρίζεται ή κηρύσσεται εκτελεστή καθ' οιονδήποτε τρόπο.

Άρθρο 5

Κανένα πρόσωπο από όσα αναφέρονται στο άρθρο 11 δεν πρέπει να συμμορφώνεται, είτε άμεσα είτε μέσω αντιπροσώπου ή ενδιαμέσου προσώπου, με πράξη ή εκούσια παράλειψη, προς απαιτήσεις ή απαγορεύσεις, συμπεριλαμβανομένων των αιτήσεων αλλοδαπών δικαστηρίων, που βασίζονται ή απορρέουν, αμέσως ή έμμεσα, από τους νόμους που προσδιορίζονται στο παράρτημα και τα μέτρα που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς.

Είναι δυνατόν να επιτραπεί στους ενδιαφερομένους, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 8, να συμμορφώνονται πλήρως ή μερικώς, στο βαθμό που η μη συμμόρφωση θα έβλαπτε σοβαρά τα συμφέροντα των ιδίων ή της Κοινότητας. Τα κριτήρια εφαρμογής της παρούσας διάταξης αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 8. Όταν υφίστανται επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ότι η μη συμμόρφωση θα έθιγε σοβαρά ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η Επιτροπή υποβάλλει ταχέως στην επιτροπή του άρθρου 8 σχέδιο των ληπτέων μέτρων υπό τους όρους του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Όλα τα αναφερόμενα στο άρθρο 11 πρόσωπα που μετέχουν σε δραστηριότητα που προβλέπεται στο άρθρο 1 έχουν το δικαίωμα να ζητούν αποζημίωση, συμπεριλαμβανομένων των δικαστικών εξόδων, για τις ζημιές που υπέστησαν συνεπεία της εφαρμογής των νόμων που προσδιορίζονται στο παράρτημα ή των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς.

Η αποζημίωση αυτή μπορεί να ζητηθεί από το φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή άλλη οντότητα που προκάλεσε τις ζημιές ή από οποιοδήποτε πρόσωπο ενήργησε για λογαριασμό των ανωτέρω, ή από ενδιάμεσο πρόσωπο.

Η σύμβαση των Βρυξελλών της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 για τη δικαιοδοσία και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ισχύει επί των διαδικασιών που κινούνται και επί των αποφάσεων που εκδίδονται δυνάμει του παρόντος άρθρου. Αποζημίωση δύναται να επιτευχθεί δυνάμει των τμημάτων 2 έως 6 του τίτλου II της σύμβασης και του άρθρου 57 παράγραφος 3 αυτής διά δικαστικών διαδικασιών κινουμένων ενώπιον των δικαστηρίων του κράτους μέλους όπου το οικείο πρόσωπο, οντότης, πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό του ή ενδιάμεσος, διαθέτει περιουσιακά στοιχεία.

Ανεξάρτητα από τα άλλα διαθέσιμα μέσα και σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία, η αποζημίωση μπορεί να λάβει τη μορφή κατάσχεσης και εκποίησης των περιουσιακών στοιχείων που διαθέτουν εντός της Κοινότητας οι προαναφερθέντες συμπεριλαμβανομένων των εις χείρας τους μεριδίων νομικών προσώπων που έχουν συσταθεί στην Κοινότητα.

Άρθρο 7

Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή:

- α) ενημερώνει αμέσως και πλήρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τις συνέπειες των νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών διατάξεων καθώς και των επακόλουθων μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, και συντάσσει τακτικά πλήρη δημόσια έκθεση·
- β) παρέχει άδειες υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5, και, όταν θέτει προθεσμία γνωμοδότησης στην επιτροπή, συνεκτιμά πλήρως και το χρονικό πλαίσιο εντός του οποίου πρέπει να κινηθούν τα πρόσωπα που θα αποτελέσουν το αντικείμενο της άδειας·
- γ) προσθέτει ή διαγράφει, κατά περίπτωση, παραπομπές στους κανονισμούς ή σε άλλες νομοθετικές πράξεις που απορρέουν από τους νόμους που προσδιορίζονται στο παράρτημα και εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού·
- δ) δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* σημείωμα για τις δικαστικές και άλλες αποφάσεις στις οποίες εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 6·
- ε) δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τα ονόματα και τις διευθύνσεις των αναφερόμενων στο άρθρο 2 αρμόδιων αρχών των κρατών μελών.

Άρθρο 8

Για την εφαρμογή των στοιχείων β) και γ) του άρθρου 7, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που αποτελείται από

αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη εκδίδεται με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο προστάσει της Επιτροπής. Οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών στο πλαίσιο της επιτροπής σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν λάβει απόφαση εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων από την υποβολή της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 9

Κάθε κράτος μέλος ορίζει τις επιβλητέες κυρώσεις σε περίπτωση παράβασης διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Οι κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες προς την παράβαση και αποτρεπτικές.

Άρθρο 10

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αλληλενημερώνονται για τα μέτρα που θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού και για οτιδήποτε έχει σχέση μ' αυτόν.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε:

1. κάθε φυσικό πρόσωπο που έχει την κατοικία του εντός της Κοινότητας ⁽¹⁾ και είναι υπήκοος κράτους μέλους·

(¹) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «πρόσωπο που έχει την κατοικία του εντός της Κοινότητας» νοείται το πρόσωπο που είναι εγκατεστημένο νομίμως στην Κοινότητα επί ένα εξάμηνο τουλάχιστον κατά τους δώδεκα μήνες που προηγούνται της ημερομηνίας κατά την οποία γεννάται υποχρέωση ή ασκείται δικαίωμα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

2. κάθε νομικό πρόσωπο συσταθέν εντός της Κοινότητας·
3. κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 ⁽¹⁾·
4. κάθε άλλο φυσικό πρόσωπο που έχει την κατοικία του εντός της Κοινότητας, εκτός εάν ευρίσκεται στη χώρα της οποίας είναι υπήκοος·
5. κάθε άλλο φυσικό πρόσωπο που ευρίσκεται στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων

και του εναερίου χώρου της, και σε οποιοδήποτε αεροσκάφος ή σκάφος που υπόκειται στη δικαιοδοσία ή τον έλεγχο κράτους μέλους, εφόσον το πρόσωπο αυτό ενεργεί με την επαγγελματική του ιδιότητα.

Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. BARRETT

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ κρατών και τρίτων χωρών (ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1986, σ. 1). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3573/90 (ΕΕ της L 353 αριθ. 17. 12. 1990, σ. 16).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΝΟΜΟΙ, ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ⁽¹⁾

που αναφέρονται στο άρθρο 1

ΧΩΡΑ: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΝΟΜΟΙ

1. «National Defense Authorization Act for Fiscal Year 1993», Title XVII — «Cuban Democracy Act 1992», sections 1704 and 1706

Απαιτούμενη συμμόρφωση:

Οι απαιτήσεις έχουν ενοποιηθεί στον τίτλο I του «Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act of 1996», (βλέπε κατωτέρω).

Πιθανές ζημιές των συμφερόντων της ΕΕ:

Οι ευθύνες έχουν ενταχθεί στο «Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act of 1996», (βλέπε κατωτέρω).

2. «Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act of 1996»

Τίτλος I

Απαιτούμενη συμμόρφωση:

Συμμόρφωση προς το οικονομικό και χρηματοπιστωτικό εμπάργκο των ΗΠΑ προς την Κούβα: μεταξύ άλλων, δεν εξάγονται προς τις ΗΠΑ προϊόντα ή υπηρεσίες κουβανικής καταγωγής ή τα οποία περιέχουν υλικά ή αγαθά κουβανικής καταγωγής, είτε άμεσα είτε μέσω τρίτων χωρών, δεν διακινούνται εμπορεύματα που βρίσκονται ή κάποτε βρίσκονταν στην Κούβα ή μεταφέρονται ή έχουν μεταφερθεί μέσω Κούβας, δεν επανεξάγεται στις ΗΠΑ ζάχαρη κουβανικής καταγωγής χωρίς κοινοποίηση από την αρμόδια εθνική αρχή του εξαγωγέα, δεν εισάγονται στις ΗΠΑ προϊόντα ζάχαρης χωρίς τη βεβαίωση ότι τα προϊόντα αυτά δεν είναι κουβανικά, τα κουβανικά περιουσιακά στοιχεία παγώνουν και οι χρηματοπιστωτικές συναλλαγές με την Κούβα παύουν.

Πιθανές ζημιές των συμφερόντων της ΕΕ:

Απαγόρευση φόρτωσης ή εκφόρτωσης φορτίου από πλοίο σε οποιοδήποτε σημείο των ΗΠΑ ή εισόδου σε λιμένα των ΗΠΑ. Αρνηση εισαγωγής αγαθών ή υπηρεσιών κουβανικής καταγωγής και εισαγωγής στην Κούβα προϊόντων ή υπηρεσιών καταγωγής ΗΠΑ, παρεμπόδιση χρηματοπιστωτικών συναλλαγών στις οποίες ενέχεται η Κούβα.

Τίτλος III και τίτλος IV:

Απαιτούμενη συμμόρφωση:

Τεματισμός των παρανόμων δοσοληψιών επί ιδιοκτησίας που ανήκε πριν σε υπηκόους των ΗΠΑ (συμπεριλαμβανομένων και των κουβανών που έχουν λάβει ιθαγένεια ΗΠΑ) και έχει απαλλοτριωθεί από το κουβανικό καθεστώς. Περιλαμβάνεται: χρήση, πώληση, μεταβίβαση, έλεγχος, διαχείριση και άλλες δραστηριότητες προς όφελος ενός προσώπου).

Πιθανές ζημιές των συμφερόντων της ΕΕ:

Δικαστικοί αγώνες στις ΗΠΑ, βασιζόμενοι σε ήδη υφιστάμενη ευθύνη κατά πολιτών ή εταιρειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ενέχονται στις ανωτέρω δοσοληψίες, με αποτέλεσμα δικαστικές αποφάσεις για την πληρωμή αποζημίωσης (εις πολλαπλόν) στον αμερικανό διάδικο. Αρνηση εισόδου στις ΗΠΑ προσώπων που ενέχονται στις ανωτέρω δοσοληψίες, συμπεριλαμβανομένων και των συζυγων, των ανήλικων τέκνων και των αντιπροσώπων τους.

(¹) Περαιτέρω πληροφορίες ως προς τους ανωτέρω νόμους και κανονισμούς μπορούν να λαμβάνονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Ι.Ε.3, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Βρυξέλλες [τέλεφαξ: (32-2) 295 65 05].

3. «Iran and Libya Sanctions Act of 1996»

Απαιτούμενη συμμόρφωση:

Απαγόρευση επένδυσης στο Ιράν ή στη Λιβύη ποσού μεγαλύτερου των 40 εκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ εντός δωδεκαμήνου, η οποία συμβάλει άμεσα και ουσιαστικά στην αύξηση των ιρανικών ή λιβυκών δυνατοτήτων για ανάπτυξη των πετρελαϊκών τους πόρων. (Οι επενδύσεις καλύπτουν τη σύναψη συμβάσεων για την ανάπτυξη αυτή ή την εγγύηση τέτοιων συμβάσεων ή την αποκομδή οφέλους από αυτές ή την αγορά μετοχών κυριότητας σε τέτοιες επενδύσεις).

Σημ.: Οι επενδύσεις βάσει συμβολαίων που έχουν υπογραφεί προ της 5ης Αυγούστου 1996 εξαιρούνται.

Τήρηση του εμπάργκο όσον αφορά τη Λιβύη που έχει επιβληθεί με τα ψηφίσματα 748(1992) και 883(1993) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών⁽¹⁾.

Πιθανές ζημίες των συμφερόντων της ΕΕ:

Μέτρα του Προέδρου των ΗΠΑ για τον περιορισμό των εισαγωγών ή προμηθειών προς τις ΗΠΑ, απαγόρευση να ορίζεται ως πρωταρχικός διαχειριστής ή ως φύλακας κρατικών κεφαλαίων των ΗΠΑ, άρνηση δανειοδότησης από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα των ΗΠΑ, περιορισμοί κατά τις εξαγωγές από τις ΗΠΑ ή άρνηση παροχής βοήθειας από την Τράπεζα EXIM.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

1. 1 CFR (Code of Federal Regulations) Ch. V (7-1-95 edition) Part 515 — Cuban Assets Control Regulations, subpart B (Prohibitions), E (Licenses, Authorizations and Statements of Licensing Policy) and G (Penalties)

Απαιτούμενη συμμόρφωση:

Οι απαγορεύσεις ενοποιούνται στον τίτλο I του «Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act of 1996», βλέπε κατωτέρω. Επιπλέον, απαιτείται η απόκτηση αδειών ή/και εγκρίσεων σχετικά με τις οικονομικές δραστηριότητες που αφορούν την Κούβα.

Πιθανές ζημίες των συμφερόντων της ΕΕ:

Σε περιπτώσεις παραβάσεων επιβολή προστίμων, κατάσχεση και φυλάκιση.

⁽¹⁾ Βλέπε την εκ μέρους της Κοινότητας εφαρμογή των ψηφισμάτων αυτών μέσω του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3274/93 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 295 της 30. 11. 1993, σ. 1).

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ

της 22ας Νοεμβρίου 1996

που υιοθετεί το Συμβούλιο βάσει των άρθρων I.3 και K.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με μέτρα για την προστασία από τις συνέπειες της εξωεδαφικής εφαρμογής ορισμένων νόμων που θεσπίστηκαν από μια τρίτη χώρα, και των μέτρων που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν από αυτούς

(96/668/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα I.3 και K.3 παράγραφος 2 στοιχείο β),

τους γενικούς προανατολισμούς που καθόρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας στις 21 έως 22 Ιουνίου 1996,

Εκτιμώντας:

ότι μια τρίτη χώρα έχει θεσπίσει ορισμένους νόμους, κανονισμούς και άλλες νομοθετικές πράξεις που σκοπό έχουν να ρυθμίσουν τις δραστηριότητες φυσικών και νομικών προσώπων που υπάγονται στη δικαιοδοσία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ότι η εξωεδαφική εφαρμογή αυτών των νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών πράξεων παραβιάζει το διεθνές δίκαιο·

ότι αυτοί οι νόμοι, κανονισμοί και άλλες νομοθετικές πράξεις καθώς και οι ενέργειες που βασίζονται σ' αυτούς ή απορρέουν απ' αυτούς θίγουν ή ενδέχεται να θίξουν την κατεστημένη έννομη τάξη, τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και τα συμφέροντα των εν λόγω φυσικών και νομικών προσώπων·

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2271/96⁽¹⁾ προκειμένου να προστατευθούν τα συμφέροντα της Κοινότητας και των φυσικών και νομικών προσώπων που ασκούν δικαιώματα δυνάμει της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ότι, υπό αυτές τις εξαιρετικές περιστάσεις, τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλιστεί η προστασία των συμφερόντων των εν λόγω φυσικών και νομικών προσώπων στο βαθμό που ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2271/96 του Συμβουλίου δεν προβλέπει παρόμοια προστασία·

ότι η παρούσα κοινή δράση και οι κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2271/96 συναποτελούν ένα ολοκληρωμένο σύστημα στο οποίο συμπράττουν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη κατά το μέτρο των αντιστοίχων εξουσιών τους,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα μέτρα που θεωρεί αναγκαία προκειμένου να προστατευθούν τα συμφέροντα οποιουδήποτε προσώπου που αναφέρεται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2271/96 και θίγεται από την εξωεδαφική εφαρμογή των νόμων, κανονισμών και άλλων νομοθετικών πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2271/96, και από ενέργειες που βασίζονται σ' αυτούς ή προκύπτουν απ' αυτούς, στο βαθμό που τα συμφέροντα αυτά δεν τυγχάνουν προστασίας δυνάμει του κανονισμού αυτού.

Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή δράση τίθεται σε ισχύ την ημέρα που υιοθετείται.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. BARRETT

(¹) Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.